参考译文

BBC News.

BBC新闻。

The security forces in Belarus fired stone grenade at demonstrators in the capital Minsk, who were calling for the resignation of President Alexander Lukashenko. There have been reports that riot police have also fired rubber bullets. One human rights group says more than150 people have been detained.

白俄罗斯安全部队在首都明斯克向要求总统亚历山大·卢卡申科辞职的示威者发射石头手榴弹。有报道称，防暴警察还发射了橡皮子弹。人权组织称已有150多人被拘留。

Spain's prime minister Pedro Sánchez has justified the imposition of a new state of emergency, saying the coronavirus pandemic was the worst health crisis his country has ever faced in a century. He's urged people to stay home as much as possible, and a nighttime curfew is now in force.

西班牙总理佩德罗·桑切斯为实施新的紧急状态辩护，称冠状病毒大流行是西班牙一个世纪以来面临的最严重健康危机。他敦促人们尽可能呆在家里，现在已经开始实施夜间宵禁。

France has called on countries in the Middle East to prevent shops and businesses from boycotting its goods. France products have been removed from some shops in Kuwait, Jordan and Qatar. The boycott is in protest of president Macron's defense of the right to show cartoons of the prophet Mohammed.

法国呼吁中东国家阻止商店和企业抵制法国商品。来自法国的产品已经从科威特、约旦和卡塔尔的一些商店下架。这次抵制活动是为了抗议马克龙总统捍卫展示先知穆罕默德漫画的权利。

Australia has expressed its serious concern with Qatar over an incident of Doha airport earlier this month. A number of women due to fly to Sydney were reportedly examined for signs of having recently given birth. It came after a premature baby was found abandoned in an airport bathroom.

澳大利亚就本月早些时候发生在多哈机场的事件向卡塔尔表示了严重关切。据报道，一些飞往悉尼的妇女被检查是否有最近分娩的迹象。此前，一名早产婴儿被遗弃在机场的浴室里。

The U.S vice president Mike Pence is continuing to campaign for next week's election, despite many members of his staff becoming infected by coronavirus. The Democratic presidential campaign has questioned the labeling of Mr.Pence as an essential worker to justify his travel.

美国副总统迈克·彭斯继续为下周的总统大选助选，尽管他的许多工作人员感染了冠状病毒。民主党总统竞选团队对给彭斯贴上“必要工作人员”的标签以证明其旅行是合理。

Polls have closed in Lithuania's second round parliamentary elections, which the center right opposition is expected to win. Ingrida Simonyte have said she was confident her party and its two partners to form a government.

立陶宛第二轮议会选举投票已经结束，中间右派反对党有望获胜。Ingrida Simonyte表示，她对自己的政党和两个合作伙伴组建政府充满信心。

And the British driver Lewis Hamilton has broken the record for most formula one race wings, after his 92nd victory at Portuguese Grand Prix. The success took him beyond the mark set by the German Michael Schumacher.

英国车手刘易斯·汉密尔顿在葡萄牙大奖赛获得92场胜利后，打破了驾驶f1赛车翼数量最多的记录。这使他成功超越了德国人迈克尔·舒马赫创下的纪录。

That’s the latest BBC news.

以上是最新的BBC新闻。

听力原文

BBC News.

The security forces in Belarus fired stone grenade at demonstrators in the capital Minsk, who were calling for the resignation of President Alexander Lukashenko. There have been reports that riot police have also fired rubber bullets. One human rights group says more than150 people have been detained.

Spain's prime minister Pedro Sánchez has justified the imposition of a new state of emergency, saying the coronavirus pandemic was the worst health crisis his country has ever faced in a century. He's urged people to stay home as much as possible, and a nighttime curfew is now in force.

France has called on countries in the Middle East to prevent shops and businesses from boycotting its goods. France products have been removed from some shops in Kuwait, Jordan and Qatar. The boycott is in protest of president Macron's defense of the right to show cartoons of the prophet Mohammed.

Australia has expressed its serious concern with Qatar over an incident of Doha airport earlier this month. A number of women due to fly to Sydney were reportedly examined for signs of having recently given birth. It came after a premature baby was found abandoned in an airport bathroom.

The U.S vice president Mike Pence is continuing to campaign for next week's election, despite many members of his staff becoming infected by coronavirus. The Democratic presidential campaign has questioned the labeling of Mr.Pence as an essential worker to justify his travel.

Polls have closed in Lithuania's second round parliamentary elections, which the center right opposition is expected to win. Ingrida Simonyte have said she was confident her party and its two partners to form a government.

And the British driver Lewis Hamilton has broken the record for most formula one race wings, after his 92nd victory at Portuguese Grand Prix. The success took him beyond the mark set by the German Michael Schumacher.

That’s the latest BBC news.